

高等学校教学参考书

英 语 1

# 教师参考书

上海交通大学科技外语系  
吴银庚 李汉卿 李荣辉 编

高等教育出版社

高等学校教学参考书

英 语 1

# 教师参考书

上海交通大学科技外语系

吴银庚 李汉卿 李荣辉编

高等教育出版社

250/11

高等学校教学参考书

英 语 1

教 师 参 考 书

上海交通 大学科技外语系

吴银庚 李汉卿 李荣晖 编

•

高等教育出版社出版

新华书店北京发行所发行

二二〇七工厂印刷

•

开本: 850×1168 1/32 印张: 5.75 字数: 140,000

1980年2月第1版 1989年1月第17次印刷

印数483 191—493 500

ISBN 7-04-001645-1/H·165

定价1.45元

## 前 言

本书是配合吴银庚、张彦斌等人编写的理工科通用英语教材第一册的教师参考书。

理工科通用英语教材的教学目标是以培养阅读能力为主，并适当地进行听、说、写的训练。因此，课本中各个项目内容都是围绕这个教学目标而设计和安排的，从整体来看，各项目既自成体系，又相互配合。但是在具体的教学实践中，不宜对各个项目平均使用力量，而应以课文为中心，始终抓住和突出阅读与理解这个环节。

课本共 12 个单元，每个单元的教学平均需要 6 个学时，大体上可分配成：

课文	2.0 学时
词汇学习	0.5 学时
结构学习	1.0 学时
有指导的会话	1.0 学时
听力训练	0.5 学时
阅读材料	1.0 学时
	<hr/> 6.0 学时

此外，每四个单元之后有一次阶段复习，需 2 个学时，三次共 6 个学时，加上考试 2 个学时，每册需要 80 个学时。

关于课本中各项目内容，这里只提出教学方法方面的一些设想和建议，供作教学上参考。

课文 对于分别选自英美出版物的文章，不要求统一成英国英语或美国英语，以保持原著风格，使学生对这两种不同类型的英语都有所了解。课文中所反映的现代科学技术内容，只需一般了解，不宜在课堂上进行过多的介绍和讨论，以免占用有限的教学时间。

每篇课文后的练习,可用不同方式进行。练习1旨在检查对课文的理解程度,以在课文讲解结束之后当堂做为佳,利于巩固。练习2和3主要是为了熟悉和复用词汇和词组。练习4以回答问题形式复习课文,同时也训练学生的听说能力,教师可根据具体情况,对所列问题予以增删,有条件的,还可在分别回答所有问题之后,让学生把全部问答内容贯穿起来,即成课文复述。练习5为词组或句型的汉译英练习,目的在于为以后的写作训练打基础。

**阅读材料** 教师可就A篇中的难点先行提示,同时重点讲解单词,主要是让学生课外独立阅读,然后通过做练习来检查理解情况。练习1较容易,学生做好后可自己与文章核对答案。练习2为回答问题,有困难的,可看书回答,也可不做。B篇供学有余力的学生扩大阅读量之用。一般说来,文字较A篇难,同时会出现超前语法现象,教师应及时了解学生的阅读情况,必要时可作辅导。

**词汇学习** 课本第一册中所选择的22个动词和18个介词都是英语中非常活跃的词汇,要求学生牢固掌握。在所列出的动词与其它词类搭配的结构式中,有些在语法上可能超前,遇有这种情况,教师暂不必讲解其语法关系,只需要学生将其作为一种特定用法记下即可。词汇学习部分最好要求学生课外准备,教师在课堂上做重点讲解和检查。

**结构学习** 教师在教这一项时,应注意内容和形式上的统一,把讲解和训练结合起来,讲解要突出重点,强调反复实践。

**有指导的会话** 可先放若干遍录音,然后以2—3人为一组进行训练,加强学生的听说能力。鉴于学生水平可能参差不齐,教师可视其情况因材施教。

**听力训练** 如果学生基础较差,可以听写形式进行;对基础较好的,则可采用回答问题甚至复述的方式。

总之,对于教学方法,教师可结合各自具体情况和学生实际水平灵活处理。

本书内容包括四个部分:教学要求、教学提示、参考译文和练习答案(阶段复习答案在内)。全书采用纵的编排方式,即和课本一样,仍按单元顺序编写,每个单元均分为上述四个部分,这主要是从教学实际考虑,使教师使用起来方便。教学要求是指本单元教学过程中应予以反复练习并要求理解与掌握的语言点。教学提示旨在对语言现象提供一些基本的说明,仅供参考。

听力材料放在教学提示部分的相应项目内。

书后附有“关于本套教材的语法起点的说明”。

参加本书编写工作的还有王士先和张彦斌。

限于水平,书中一定存在不少缺点和错误,欢迎同志们提出批评和建议。

编 者

1979年12月

# 目 录

前 言	i
第 一 单 元	1
第 二 单 元	15
第 三 单 元	28
第 四 单 元	41
阶段复习答案(第一单元—第四单元)	58
第 五 单 元	63
第 六 单 元	77
第 七 单 元	91
第 八 单 元	104
阶段复习答案(第五单元—第八单元)	118
第 九 单 元	123
第 十 单 元	137
第十一单元	149
第十二单元	159
阶段复习答案(第九单元—第十二单元)	170
附：关于本套教材的语法起点的说明	175

# UNIT 1

## 教学要求

Text	正确理解, 顺利朗读, 教师根据需要, 选择一些重点句子, 进行英译汉或汉译英训练。 掌握: equal; neither ... nor; there be...; do (something) with(something)
W. S.	掌握: 1) 代动词 do      2) like + to V 3) like + V-ing      4) like 作介词 5) with 表示“用”
S. S.	记住三种句型, 能正确分析这类句子的成分。
Int.	知道读降调的三种句子, 并注意实践。
L. C.	听录音后, 能基本理解短文内容。
R. M. (A)	正确理解文章内容, 看书回答问题, 掌握打*号的词汇。

W. S. — Word Study

S. S. — Structure Study

Int. — Review of Intonation

L. C. — Listening Comprehension

R. M. — Reading Material

## 教学提示

### Text

1. For example, students can *do* their *mathematics* with a computer.



1) do 作“学习”解, 相当于 study, learn, 常用于口语, 例:

I'll do my lessons tonight.

Are you doing physics at school?

2) mathematics 可用作单数或复数, 例:

His mathematics is (或 are) not so good.

2. The computer writes questions on the *screens in front of* the students, and the students answer on their keyboards.

1) screens: 这里用复数, 表示一台计算机可以连接若干个显示屏。

2) in front of 与 in the front of 的区别:

in front of 表示“在...前面”, in the front of

表示“在...前部”, 两者稍有区别, 例:

There is a screen in front of each student.

每个学生前面有一个显示屏。

Some students like to sit in the front of the classroom.

有些学生喜欢坐在教室的前排位置。

3. This is *part of* a lesson with a girl.

*part of* 与 *a part of* 的区别:

两者在意思上稍有区别。part of 可以是一半以上, 也可以是一半以下; a part of 通常表示一半以下。

(a) part of 后面所跟的名词或代词作主语时, 谓语动词在数上必须和主语一致, 例:

(A) part of the work is done.

(A) part of them are good.

4. (writing on screen), (pressing buttons), (after thinking) 括号中的内容均表示附带说明的意义, 这里都用

V-ing 形式, 可以看作为状语。

5. Hello!

Hello [美]; Hullo [英]

6. (*Two  $x$  plus four  $y$  equals eight.*)

1) Two  $x$  plus four  $y$  是一个代数式, 作为一个整体, 因此谓语动词用单数。

2) equal: 及物动词, 也可作形容词, 例:

Two  $x$  plus four  $y$  equals eight.

Two  $x$  plus four  $y$  is equal to eight.

7. (*Two  $x$  minus four  $y$  equals nought.*)

nought [英]; zero [美] 是技术书最常用的表示“零”的词; oh 表示“零”的读音。

8. The computer can give Mary the right lesson for her, neither too fast, nor too slow.

1) give lessons (或 a lesson) 表示“授课”; give lessons (或 a lesson) in 表示“授...课”, 例:

John gives us lessons in mathematics.

Mr Wang is giving students a lesson in physics.

2) the right lesson for her 可以理解为 the lesson right for her.

3) neither ..., nor ... 并列连词, neither too fast, nor too slow 进一步说明 right 的内容。

9. And the computer can do this with many students at the same time.

1) 本句可理解为: And the computer can give the right lessons to many students at the same time.

2) at ... time 之间可以加入形容词、代词等, 构成其他

常用词组, 例:

at any time 无论何时, 随时

at that time 在那时

at the right time 在适当时候

at one time 曾经, 以前有个时期

10. Students can also *learn* a foreign language with a computer.

*learn* 与 *study* 的区别:

- 1) *learn* 表示“学、学习、学会”, 通常为通过学习或练习, 或从经验中去获得知识和技巧, 例:

He *learns* very quickly.

He is *learning* English at a language school.

Have you *learnt* your lessons?

- 2) *study* 表示“学、学习、研究”, 一般指比较深入系统地学习(学习对象往往是科学、艺术), 不是单纯获得技巧, 例:

John *studies* very hard.

They *studied* English at middle school.

We are going to *study* this problem in detail.

- 3) *learn* 后可跟 to V 或 V-ing, 表示“学习某种技术或技巧”, 而 *study* 后则不可跟 to V 或 V-ing, 例:

The boy will soon *learn* to swim.

We are going to *learn* swimming.

- 4) 表示“向…学习(…)”时, 要用“*learn* (...) from”, 而不能用 *study*, 例:

He is *learning* English from an English teacher.

We should *learn* from Lei Feng.

## W. S.

1. like 表示经常爱好时, 后面跟 to V 或 V-ing 都可以, 例:  
He likes to swim.  
He likes swimming.
2. like 表示一时爱好时, 只可跟 to V, 不可跟 V-ing, 例:  
I should like to talk with you now.

## S. S.

1. 对于英语基本句型, 各家分法不一。在 Randolph Quirk 等四人编的 *A Grammar of Contemporary English* 一书中, 列为 7 种; 在 *Applied Linguistics: Principles and Techniques* 一书中, Shirley L. Stryker 主张 10 种基本句型; 而在 D. Waldo Clarke 等所著的 *The Ground Work of English Sentence Structure* 一书中, 列举了 5 种基本句型。从我国理工院校英语教学的实际情况出发, 我们选定 5 种基本句型, 即:  
1) SV                      2) SVC                      3) SVO  
4) SVO<sub>i</sub>O<sub>d</sub>                      5) SVOC
2. 所有基本句型都是陈述句, 都有主语和谓语。句型分类基本上是根据句中的 V, 也就是主要谓语动词的类别; 其中不及物动词的句型有 2 种: SV, SVC; 及物动词的句型有 3 种: SVO, SVO<sub>i</sub>O<sub>d</sub>, SVOC。
3. 在某些情况下, Adverbial Modifiers 也不完全是可有可无的, 而是必不可少的, 例:

The book is on the table.

He has put the book on the table.

句中 on the table 虽然是状语, 但不可没有。因此,

Quirk 等人合编的《当代英语语法》一书中, 列有 SVA 和 SVOA 句型。本书从教学实际出发, 不如此细分。

4. 一般的语法书把 SVC 句型中的 V 称为连系动词或系词, C 称为表语。本书中称 V 为谓语, C 为补足语, 也就是说, 和 SVOC 中的 C 名称一样; 至于 C 是主语补足语还是宾语补足语, 根据具体句子来确定。

### Int.

要把一个句子读顺, 首先要求能比较正确地读出每个单词, 其次是划分意群, 然后才是语调问题。所以, 教师应引导学生注意朗读的训练, 避免读错单词重音和读破句的情况, 也要防止读成怪腔怪调。

### L. C.

(The listening passage)

#### Mary Is Wrong

Mary is doing her mathematics with a computer. The computer gives Mary this problem:

Three  $x$  plus three  $y$  equals nine.

Three  $x$  minus three  $y$  equals three.

After thinking, Mary answers on the keyboard:

$x$  equals one

$y$  equals three.

The computer teacher then says: "No. Try again."

### R. M.

#### (A)

1. Today machines can play chess and do mathematical

problems.

do 相当于 solve 的意义, 常用于口语中, 书面语常用 solve problems.

2. *In most cases, they are just metal or plastic boxes.*

1) in ... case(s) 之间可以加入形容词、代词等, 构成其他常用词组, 例:

in any case            在任何情况下

in that case           在那种情况下

in the given case      在给定的情况下

2) just 相当于 only.

3) plastic 与 plastics 的区别:

a) plastic: 作名词用时, 表示“塑料”(指原料), 作形容词用时, 表示“塑料的”。

b) plastics: 名词, 表示“塑料学”、“塑料制品”, 但常用作“塑料”(指原料)解; 当 plastics 用作主语时, 谓语通常用复数动词; 但用作“塑料学”解时, 谓语通常用单数动词, 例:

This aeroplane engine was made mostly of plastics.

Plastics are man-made materials.

Plastics is a branch of science.

当 plastic 用作句中主语时, 谓语通常用单数, 但也有用复数的, 例:

The first man-made plastic was made over one hundred years ago.

Plastic of the first type are hard.

3. *They have two windows and a few knobs or push-buttons here and there.*

1) knobs 指旋钮,通常为圆形的,便于用手指旋转,例:

Turn the knob, please.

2) pushbutton 指按钮,可以是圆形的,也可以是其他形状的,通常是用手指按揷的,例:

Press that pushbutton, please.

4. You press a button and the first question will appear in one of the windows.

You press the button again and you will get the correct answer.

这类句子可以理解为:

If you press a button, the first question will appear in one of the windows.

If you press the button again, you will get the correct answer.

5. You can see the computer's answer and your *own* answer at the same time.

*own* 通常用在物主代词后面,加强语气,例:

I saw it with my own eyes.

6. When the second question appears, your *answer* to the first question goes *out of* sight.

1) answer 作名词用,表示“对…的回答”时,后面常要求介词 to, 例:

Your answer to the question is wrong.

Have you had an answer to the letter?

2) out of 是复合介词,意义与“in, into”相反,例:

He walked out of the room.

He walked into the room.

Fish live in water.

Fish cannot live out of water.

(B)

1. The computers have all the *information* about traffic, etc.

information 通常不用复数,后面可接介词 about, on, 例:

Can you give any information on (或 about) this subject?

2. If a policeman finds a car in *the country* and there is nobody in it or near it, a computer can help him. *the country*, 单数名词 country 和定冠词 the 连用, 表示“农村、乡村”, 相当于 the countryside, 例:

They like to live in cities, but I like to live in the country.

3. Yes, *somebody* many miles away lost it two weeks ago.

somebody [口]\* 通常只用单数形式, 不能分写成 some body.

4. In the future we are going to use computers for almost everything almost *every day*.

every day 与 everyday 的区别:

every day 为副词性词组, 表示“每一天”; everyday 为形容词, 表示“每日的”, 二者用法不同, 例:

We study English every day.

We are going to learn everyday English.

---

\* 口 表示用于口语, 下同。



## 参 考 译 文

### Text

#### 计算机教室

有些学校中设有计算机教室。例如，学生可以用计算机来学数学。计算机在学生面前的屏幕上写出问题。学生在键盘上回答问题。

下面是给一个女孩子上的一堂课的部分内容。

计算机：（在屏幕上写着）喂！你叫什么名字？学号多少？

女 孩：（按下按钮）玛丽。236 号。

计算机：喂！玛丽！看这道题：

$$2x + 4y = 8$$

$$2x - 4y = 0$$

女 孩：（思考后） $x=1$ ； $y=2$

计算机：不对，再做一遍。

女 孩： $x=2$ ； $y=1$

计算机：对了。玛丽，很好！现在请看…

计算机认识玛丽。他们已不是第一次上课了。计算机恰如其分地给玛丽上课，既不太快，也不太慢。计算机还能同时给许多学生上课。

学生也能通过计算机学一门外语课。计算机能上语音课、语法课；也能教词汇与词组的正确用法。

计算机教室非常有用，大多数学生喜欢他们的计算机新老师。

### (A)

#### 教 学 机 器

今天，机器会下棋，会做数学题。机器还会给你上课，这种机